

ARTICOLO 1 - OGGETTO DEL CONTRATTO	ARTICLE 1 - OBJECT OF THE CONTRACT
<p>CAS rilascia alle Istituzioni/Membri partecipanti e ai loro Utenti Designati una licenza non perpetua, non esclusiva, limitata, per utilizzare SciFinder or SciFindern nelle Sedi autorizzate, soggetta ai limiti stabiliti in questo Contratto (licenza). SciFinder or SciFindern e i dati ottenuti tramite SciFinder or SciFindern possono essere utilizzati solo dagli Utenti Autorizzati (Utenti Designati) per la ricerca accademica. L'utilizzo di SciFinder or SciFindern per la ricerca commerciale richiede un accordo commerciale separato per SciFinder or SciFindern .</p>	<p>CAS grants to the Participating Institutions/Members and their Named Users a non-perpetual, non-exclusive, limited License to use SciFinder or SciFinderⁿ at the approved Site(s), subject to the limits set forth in this Contract (License). SciFinder or SciFinderⁿ and data obtained through SciFinder or SciFinderⁿ may only be used by Authorized Users (Named Users) for Academic Research. Use of SciFinder or SciFinderⁿ for Commercial Research requires a separate commercial SciFinder or SciFinderⁿ License Agreement.</p>
ARTICOLO 2 - DEFINIZIONI	ARTICLE 2 - DEFINITIONS
<p>Chemical Abstracts Service ("CAS"), una divisione della American Chemical Society ("ACS")</p>	<p>Chemical Abstracts Service ("CAS"), a division of the American Chemical Society ("ACS")</p>
<p>Sottoscrittore (licenziatario): CRUI - Conferenza dei Rettori delle Università italiane</p>	<p>Subscriber (Licensee): CRUI – Conference of Rectors of Italian Universities</p>
<p>Contratto (licenza) di accesso illimitato accademico. Il presente Contratto (licenza) fornisce l'accesso a SciFinder o SciFinderⁿ a tutti gli Utenti Autorizzati (Utenti Designati) che si trovano presso una Istituzione/Membro Partecipante.</p>	<p>Academic Unlimited Access Contract (License). This Contract (License) provides all Authorized Users (Named Users) located at a Participating Institution/Member Site access to SciFinder or SciFinderⁿ.</p>
<p>Indirizzo IP autorizzato. Un indirizzo IP registrato presso la sede di una Istituzione (Membro) Partecipante e sotto il controllo esclusivo dell'Istituzione (Membro) Partecipante da fornire da parte di quest'ultima in una forma accettabile per CAS.</p>	<p>Authorized IP Address. An Internet Protocol address registered at a Participating Institution's/ (Member's) Site and under Participating Institution's (Member's) exclusive control to be provided, in a form acceptable to CAS, by the Participating Institution (Member).</p>
<p>Istituzioni (Membri): Comprende gli Atenei associati alla CRUI e le Istituzioni di ricerca, anche non statali, come individuati nell'Allegato n. 1.</p>	<p>Institutions (Members): Includes the Universities associated with CRUI and research Institutions, including non-state ones, as identified in Appendix No. 1.</p>
<p>Utenti autorizzati: Tutti coloro che dispongono di credenziali di accesso istituzionali</p>	<p>Authorised users (Named Users): All those who have institutional access credentials</p>

<p>rilasciate dall'Istituzione per l'utilizzo dei servizi dell'Istituzione stessa. Attuali membri del corpo docente o amministrativo, o studenti presso il Sottoscrittore (Licenziatario) o l'istituzione partecipante (Membro) iscritti ufficialmente. Un Utente Designato può anche essere definito Utente Autorizzato. Lo staff della CRUI.</p>	<p>issued by the Institution for using the services of the Institution. A current faculty or administrative staff member, or officially registered students of Subscriber (Licensee) or Participating Institution (Member). A Named User may also be referred to as an Authorized User. The staff of the CRUI.</p>
<p>Coloro che abbiano rapporti formalizzati di collaborazione a qualunque titolo con l'Istituzione; persone che utilizzano postazioni in rete all'interno delle sedi autorizzate dell'Istituzione, per accedere ai prodotti sottoscritti a fini di ricerca personale, di istruzione o altri fini non lucrativi [c.d. Utenti occasionali ("Walk In Users")].</p>	<p>Those who have official relationships for co-operation of any kind with the Institution; people who use network locations within the offices authorised by the Institution to access the subscribed products for personal research and teaching purposes or other not-for-profit purposes [so-called Occasional users ("Walk In Users")].</p>
<p>SciFinder®. Il prodotto CAS consistente nell'accesso elettronico a banche dati scientifiche. Vedi http://www.cas.org/products/scifinder per una descrizione completa di SciFinder. SciFinder conterrà informazioni continuamente aggiornate nel corso della durata del Contratto (licenza).</p>	<p>SciFinder®. The CAS product consisting of electronic access to scientific databases. See http://www.cas.org/products/scifinder for a complete current description of SciFinder. SciFinder will contain continually updated information during the Term of the Contract (License).</p>
<p>SciFinderⁿ. Il nuovo prodotto della famiglia SciFinder®. Vedi https://www.cas.org/products/scifinder-n per una descrizione completa di SciFinderⁿ. SciFinderⁿ conterrà informazioni continuamente aggiornate nel corso della durata del Contratto (licenza).</p>	<p>SciFinderⁿ. The newest product in the SciFinder® family. See https://www.cas.org/products/scifinder-n for a complete current description of SciFinderⁿ. SciFinderⁿ will contain continually updated information during the Term of the Contract (License).</p>
<p>Prodotti e servizi sottoscritti: sono precisati nell'Allegato n. 2.</p>	<p>Subscribed products and services: are specified in Appendix No. 2.</p>
<p>Fine didattico e di ricerca: riguarda tutti gli scopi correlati all'istruzione, all'insegnamento, all'insegnamento a distanza, allo studio individuale e alle attività di ricerca istituzionali svolte nell'ambito di accordi e contratti da parte degli Utenti autorizzati dell'Istituzione.</p>	<p>Educational and research purposes: concerns all purposes in relation to teaching, learning, distance learning, individual study and institutional research activities carried out within the scope of agreements and contracts by the Authorised Users of the Institution.</p>
<p>Proprietà intellettuale: Il Sottoscrittore (licenziatario) riconosce che tutti i diritti, titoli e interessi relativi ai prodotti e servizi sottoscritti rimangono di proprietà di CAS e dei suoi</p>	<p>Intellectual property: The Subscriber (Licensee) recognises that all rights, titles and interests relating to the Subscribed products and services remain the property of CAS</p>

fornitori, salvo quanto espressamente previsto nel presente contratto.	and its suppliers, except for what is expressly provided in this contract.
Accesso protetto (Secure network): descrive l'accesso a una specifica rete tramite le forme di autenticazione sicura previste nel presente contratto.	Protected access (Secure network): describes access to a specific network through the secure forms of identification provided in this contract.
<p>Contatto principale. Un Utente Autorizzato (Utente designato) dal Sottoscrittore (Licenziatario) o dall'Istituzione Partecipante (Membro) come principale punto di contatto con CAS per tutte le questioni relative al Contratto (licenza).</p> <p>Il Contatto principale è responsabile per tutte le questioni relative al Contratto (Licenza) incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: 1) Supporto per Utenti Autorizzati (Utenti Designati). Il Contatto principale fungerà da primo punto di contatto per qualsiasi domanda degli Utenti Autorizzati (utenti designati) relativa a SciFinder o SciFinderⁿ (a seconda dei casi). Il contatto principale può richiedere l'assistenza CAS e il supporto del servizio clienti via telefono o e-mail durante le regolari ore di servizio; e 2) richieste CAS. Il Contatto principale fungerà da primo punto di contatto dei CAS per qualsiasi domanda dell'utente Autorizzato (Utente designato) o per problemi di utilizzo che potrebbero insorgere in relazione all'uso di SciFinder o SciFinderⁿ durante la Durata del presente Contratto (licenza). Nel caso in cui il CAS contatti il Contatto principale per uso non autorizzato effettivo o potenziale di SciFinder o SciFinderⁿ da parte di un Utente Autorizzato (Utente designato) o da un utente non autorizzato, il Contatto principale, il Sottoscrittore (Licenziatario) e ciascuna Istituzione partecipante (Membro) faranno del proprio meglio per assistere il CAS in indagando e risolvendo tali problemi.</p>	<p>Key Contact. An Authorised User (Named User) designated by Subscriber (Licensee) or Participating Institution (Member) as the primary point of contact with CAS for all Contract (License) matters.</p> <p>The Key Contact is responsible for all Contract (License) matters including but not limited to: 1) Support of Authorised Users (Named Users). The Key Contact will serve as the first point of contact for any Authorised Users (Named User) question about SciFinder or SciFindern (as applicable). The Key Contact may request CAS Help Desk and Customer Service support via telephone or email during regular service hours; and 2) CAS Inquiries. The Key Contact will serve as CAS' first point of contact for any Named User questions or usage issues that may arise related to use of SciFinder or SciFindern during the Term of this Contract (License). In the event that CAS contacts the Key Contact regarding actual or potential unauthorized use of SciFinder or SciFindern by a Named User or unauthorized user the Key Contact, Subscriber (Licensee) and each Participating Institution (Member) will use their best efforts to assist CAS in investigating and resolving such issues.</p>
<p>Istituzione Partecipante (Membro). Una università o Istituzione che rilascia diplomi abilitanti, che sia un'Istituzione che partecipa alle negoziazioni CRUI e acceda a SciFinder o SciFinderⁿ ai sensi del presente Contratto (licenza). Un elenco delle Istituzioni partecipanti (membri) alla data effettiva del presente Contratto (licenza) è indicato nella Tabella n. 1. Ogni nuova Istituzione partecipante (membro) aggiunta dopo il primo giorno di validità del presente Contratto (licenza) sarà oggetto di uno specifico emendamento del presente contratto che potrebbe includere la richiesta a CRUI di completare e restituire informazioni a CAS in merito alla nuova Istituzione (membro) partecipante prima che possa ottenere l'accesso a SciFinder o SciFinderⁿ.</p>	<p>Participating Institution (Member). A university or qualifying degree granting institution which is an Institution participating to CRUI negotiations and is accessing SciFinder or SciFinderⁿ under this Contract (License). A list of Participating Institutions (Members) as of the effective date of this Contract (License) is set forth in Schedule No. 1. Each new Participating Institutions (Members) added after the first day of the initial term of this Contract (License) will be subject to a specific amendment to this contract which may include requiring CRUI to complete and return information to CAS about the new Participating Institution (Member) prior to receiving their SciFinder or SciFinderⁿ access.</p>

Auto-registrazione. Il processo attraverso il quale un Utente Autorizzato (Utente Designato) crea un nome utente e una password individuali.	Self-Registration. The process through which an Authorized User (Named User) creates an individual Username and password.
Termine. Il periodo di validità di questo contratto come descritto nell'articolo 7 di seguito.	Term. The validity period of this contract as outlined in article 7 below.
Nome utente. Un identificatore univoco dell'account assegnato a un singolo Utente Autorizzato (Utente Designato) che viene utilizzato, in combinazione con una password, per accedere a SciFinder o SciFinder ⁿ .	Username. A unique account identifier assigned to an individual Authorized User (Named User) that is used, in conjunction with a password, to access SciFinder or SciFinder ⁿ .
ARTICOLO 3 - USI AUTORIZZATI	ARTICLE 3 – AUTHORISED USES
3.1 Usi autorizzati	3.1 Authorised uses
Uso individuale dei nomi utente. Ciascun Utente Autorizzato (Utente Designato) può avere un solo nome utente e può utilizzare solo il nome utente ad esso assegnato. Gli Utenti Autorizzati (Utenti Designati) NON sono autorizzati a condividere nomi utente, password o credenziali di accesso tra loro o terze parti.	Individual Use of Usernames. Each Authorized User (Named User) may only have one Username and may only use the Username assigned to them. Authorized Users (Named Users) are NOT permitted to share Usernames, passwords or log-in credentials with each other or any third parties.
Ogni Utente Autorizzato (Utente Designato) può:	Any Authorized User (Named User) may:
a) accedere, cercare, scorrere e visualizzare i prodotti sottoscritti;	a) access, search, browse and view the subscribed products;
b) scaricare, stampare, effettuare copie elettroniche e conservare una quantità ragionevole ("Estratti") dei prodotti sottoscritti;	b) download, print, make electronic copies and keep a reasonable quantity ("Extracts") of the subscribed products;
c) incorporare link agli abstract scaricati dai Prodotti Sottoscritti sulla rete Intranet e sui siti internet del Sottoscrittore (licenziatario) se tecnicamente fattibile con l'accesso a SciFinder o SciFinder ⁿ ;	c) incorporate links to the downloaded abstracts from the Subscribed Products on the Intranet network and internet sites of the Subscriber (Licensee) if technically feasible with SciFinder or SciFinder ⁿ access;

<p>d) inserire link a estratti e a estratti scaricati in pacchetti elettronici di lezioni, dispense e sistemi di automazione per la gestione dei corsi, per usi collegati a corsi formativi offerti dal Sottoscrittore (licenziatario) anche a distanza, a condizione che gli estratti scaricati indichino chiaramente la fonte, il titolo, l'autore e CAS;</p>	<p>d) insert links to extracts and extracts downloaded in electronic packages of lessons and lecture notes and automatic course management systems for uses in relation to training courses offered by the Subscriber (Licensee), including distance courses, on condition that the extracts downloaded clearly indicate the source, title, author and CAS;</p>
<p>e) creare pacchetti di corsi in forma non elettronica, o non stampabile, come ad esempio in formati audio o Braille; tali pacchetti possono essere offerti agli Utenti Autorizzati che, secondo il parere del Sottoscrittore (licenziatario), abbiano disabilità visive;</p>	<p>e) create packages of courses in non-electronic or non-printable form, such as in audio or Braille forms for example; such packages may be offered to Authorised Users who have visual disabilities in the opinion of the Subscriber (Licensee);</p>
<p>f) incorporare parti dei Prodotti sottoscritti in formato cartaceo o elettronico, in compiti e portfolio, tesi di laurea e dissertazioni ("lavori accademici"), comprese le riproduzioni di lavori accademici per uso personale e deposito in biblioteca, ivi comprese le riproduzioni in formato cartaceo o elettronico di lavori accademici che possono essere fornite agli sponsor di tali lavori accademici. Ogni articolo dovrà indicare chiaramente la fonte, riportando il titolo ed il titolare del copyright;</p>	<p>f) incorporate parts of the Subscribed products in paper or electronic form, in homework and portfolios, degree theses and dissertations ("academic work"), including reproductions of academic work for personal use and library storage, including reproductions in paper or electronic form of academic work that may be supplied to sponsors of such academic work. Any article must indicate the source clearly, giving the title and the owner of the copyright;</p>
<p>g) visualizzare, scaricare o stampare i prodotti sottoscritti per marketing interno, per eventuali test o per la formazione degli Utenti Autorizzati;</p>	<p>g) display, download or print the subscribed products for internal marketing, any tests or training the Authorised Users;</p>
<p>h) utilizzare i prodotti sottoscritti per eseguire attività di "Text mining / data mining (TDM) a esclusivo fine didattico e di ricerca in base alle disposizioni dell'allegato n. 6 le "Norme di utilizzo delle informazioni CAS", che descrivono l'uso consentito dei dati accessibili tramite SciFinder e SciFinderⁿ e sono incorporati in questo Contratto come Allegato n. 6;</p>	<p>h) use the subscribed products to carry out "Text mining / data mining (TDM) according to the provisions of Schedule No. 6 the "CAS Information Use Policies", which describe the permissible use of the data accessed via SciFinder and SciFinderⁿ and are incorporated into this Contract as Schedule No. 6;</p>
<p>i) gli Utenti Autorizzati (Utenti Designati) possono condividere i loro risultati di ricerca in modo ragionevole e limitato con altri Utenti Autorizzati (Utenti Designati) che lavorano sullo stesso o su progetti di ricerca correlati; a condizione, tuttavia, che tale condivisione non comporti: una aggregazione dei record elettronici archiviati dai singoli Utenti Autorizzati (Utenti Designati), o la creazione di una qualsiasi fonte centrale di record</p>	<p>i) Authorized Users (Named Users) may share their search results in a reasonable, limited way with other Authorized Users (Named Users) working on the same or related research projects; provided, however, such sharing may not result in: an aggregation of the electronic records stored by individual Authorized Users (Named Users), or the creation of any central source of electronic records;</p>

elettronici;	
k) attualmente, memorizzare i risultati della ricerca in formato elettronico, a condizione che non vengano archiviati simultaneamente oltre 5.000 record dagli Utenti autorizzati (Utenti Designati);	k) currently store search results in electronic form, provided that at any one time, no more than 5,000 records are stored by Authorized Users (Named Users);
m) trasmettere singoli Estratti dei prodotti sottoscritti all'autorità preposta in caso di procedure giudiziarie e/o per motivi di sicurezza pubblica;	m) transmit individual Extracts of the subscribed products to the authority responsible in the case of legal proceedings and/or for reasons of public safety;
3.2 Limitazioni d'uso ai prodotti sottoscritti	3.2 Limits to use of the subscribed products
Il Sottoscrittore (licenziatario) e i suoi Utenti Autorizzati (Utenti Designati) non possono:	The Subscriber (Licensee) and his Authorised Users (Named Users) may not:
a) creare o compilare, direttamente o indirettamente, una raccolta, una compilazione, un database o una directory, manualmente, tramite programmazione automatica o in altro modo (ad esempio uno script scritto per estrarre e scaricare dati all'interno di SciFinder o SciFinder ⁿ in lotti) ad eccezione della previsione dell'articolo 3.1, lettera h) sul TDM;	a) create or compile, directly or indirectly a collection, compilation, database or directory, manually, via automated programming, or otherwise (e.g. a script written to extract and download any data within SciFinder or SciFinder ⁿ in batches) with the exception of the provision or article 3.1, letter h) about TDM;
b) rimuovere, oscurare o modificare in qualsiasi modo ogni indicazione di copyright, altre note o esclusioni di responsabilità come appaiono nei prodotti sottoscritti;	b) remove, obscure or modify in any way any indication of copyright, other notes or exclusions of liability that appear in the subscribed products;
c) utilizzare robot, spider, crawler o altri programmi per il download automatico, algoritmi o dispositivi che consentano in maniera continua e sistematica di ricercare, catturare, estrarre, inserire deep link, indicizzare o compromettere il funzionamento dei prodotti sottoscritti, fatta eccezione per quanto previsto al precedente par. 3.1 h);	c) use robots, spiders, crawlers or other programmes for automatic download, algorithms or devices that systematically and continuously allow research, capture, extraction, deep link insertion, indexing or operation of the subscribed products to be compromised, with the exception of what is provided in paragraph 3.1 h) above;
d) invertire, assemblare, decompilare, decodificare, modificare, migliorare, adattare, creare lavori derivati o altrimenti tentare di ricavare il codice sorgente (o le idee, gli algoritmi, la struttura o l'organizzazione di base) di SciFinder o SciFinder ⁿ o dei dati in esso contenuti;	d) reverse, assemble, decompile, reverse engineer, modify, enhance, adapt, create derivative works or otherwise attempt to derive source code (or the underlying ideas, algorithms, structure or organization) SciFinder or SciFinder ⁿ or the data contained

	therein;
e) utilizzare SciFinder o SciFinder ⁿ in combinazione con strumenti federati di ricerca o per qualsiasi altro scopo, inclusa, a titolo esemplificativo, la distribuzione di SciFinder o SciFinder ⁿ o dei dati ottenuti tramite la ricerca di SciFinder o SciFinder ⁿ mediante cessione, vendita, sub licenza, prestito o altri mezzi di trasferimento a qualsiasi terza parte, o qualsiasi uso commerciale, sia pagato o non pagato;	e) use SciFinder or SciFinder ⁿ in conjunction with federated search tools, or for any other purpose, including but not limited to distribution of SciFinder or SciFinder ⁿ or the data obtained through searching SciFinder or SciFinder ⁿ by assignment, sale, sublicense, loan or other means of transfer to any third party, or any commercial use, whether paid or unpaid;
f) ridistribuire a terzi, sia per fini commerciali che per altri fini, o in qualsiasi altro modo sfruttare commercialmente SciFinder o SciFinder ⁿ oi dati ottenuti attraverso l'uso di SciFinder o SciFinder ⁿ .	f) redistribute to third parties, whether for commercial gain or otherwise, or in any other way commercially exploit SciFinder or SciFinder ⁿ or the data obtained through the use of either SciFinder or SciFinder ⁿ .
ARTICOLO 4 - OBBLIGAZIONI DI CAS	ARTICLE 4 - OBLIGATIONS OF CAS
4.1 Accesso on line ai prodotti e ai servizi sottoscritti	4.1 Online access to the subscribed products and services
CAS renderà i prodotti e i servizi sottoscritti accessibili al Sottoscrittore (licenziatario) e ai suoi Utenti Autorizzati (Utenti Designati) tramite gli indirizzi IP indicati nell'Allegato n. 5 attraverso il servizio SciFinder o SciFinder ⁿ , fatto salvo quanto espressamente indicato nel presente contratto.	CAS will make the Subscribed products and services accessible to the Subscriber (Licensee) and his Authorised Users (Named Users) through the IP addresses indicated in Appendix No. 5 through the SciFinder or SciFinder ⁿ service, without prejudice to what is expressly indicated in this contract.
Gli standard per i formati di collegamento fulltext e interni sono mostrati in questa pagina: https://www.cas.org/fulltext/linkformat .	The standards for fulltext, in-house link formats are shown on this page: https://www.cas.org/fulltext/linkformat .
4.2 Qualità del servizio	4.2 Quality of the service
CAS si impegna a fornire i prodotti e i servizi sottoscritti con una qualità di servizio in linea con gli standard del settore e in particolare CAS garantirà di fornire un servizio continuo con una media di almeno il 98% di attività per anno e non più del 2% di fermo, comprensivi di manutenzione programmata e di specifici interventi di manutenzione eseguiti in momenti idonei a minimizzare i disagi al Sottoscrittore (licenziatario) e ai suoi Utenti	CAS undertakes to supply the Subscribed products and services with a quality of service in line with standards in the sector and in particular CAS will guarantee to supply a continuous service with an average of at least 98% activity per year and not more than 2% down time, including scheduled maintenance and specific maintenance work carried out at suitable times to minimise inconvenience to the Subscriber (Licensee) and his